



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ - ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 2026



Απολογισμός εκδηλώσεων με τη συμμετοχή της ΕΕμ

Απολογισμός λοιπών εκδηλώσεων

Προσεχείς Εκδηλώσεις της ΕΕμ

Λοιπές Προσεχείς Εκδηλώσεις

Σεμινάρια

Προσκλήσεις Υποβολής Περιλήψεων

Εκπαιδευτικά Προγράμματα (ΠΜΣ, Διά βίου κ.λπ)

Νέες κυκλοφορίες

Διακρίσεις - Βραβεύσεις

Τα νέα της έρευνας



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies



Μπορείτε να μας κοινοποιείτε πληροφορίες για τη διεξαγωγή συνεδρίων, εκδηλώσεων, νέων βιβλίων, ερευνών, διατριβών, μεταπτυχιακών προγραμμάτων, κ.λπ., στέλνοντας μήνυμα στη Γενική Γραμματέα στο secretary@hs4ts.gr ή συμπληρώνοντας τη φόρμα που έχει φτιαχτεί για τον σκοπό αυτό.



Συνεχίζοντας την προσπάθειά μας για την εδραίωση της Μεταφρασεολογίας, της αναγνωρισιμότητας των ελληνόγλωσσων ερευνητών/ερευνητριών, και της δικτύωσης μεταξύ τους, προβάλλουμε μέλη μας στην κεντρική μας σελίδα και στις σελίδες μας στο Facebook και στο LinkedIn. Εάν θα θέλατε να συμπεριληφθείτε, συμπληρώστε τη σχετική φόρμα. Έχετε, ανά πάσα στιγμή, το δικαίωμα να επικοινωνήσετε μαζί μας και να ζητήσετε την απόσυρση και διαγραφή των δεδομένων αυτών.

Τακτοποίηση συνδρομών



Η συνδρομή για το 2026 είναι 20 ευρώ. Μπορείτε να καταθέσετε το ποσό στον λογαριασμό της Εταιρείας στην Τράπεζα Πειραιώς:

- **Αρ. λογαριασμού:** 5202-055685-398
- **IBAN:** GR19 0172 2020 0052 0205 5685 398
- **BIC:** PIRBGRAA

Μην αμελήσετε να σημειώσετε στην κατάθεση το ονοματεπώνυμό σας, καθώς και να στείλετε το καταθετήριο στην ταμία της ΕΕμ, Νούλα Χαραλαμπίδου, στη διεύθυνση: treasurer@hs4ts.gr.

Σημείωση: Τα μέλη επωμίζονται όποια τραπεζικά έξοδα.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies

Απολογισμός εκδηλώσεων με συμμετοχή της ΕΕμ

Language Tech Patras 2025



Η ΕΕμ συμμετείχε για άλλη μια χρονιά στην εκδήλωση Language Tech Patras. Η εκδήλωση φέτος ήταν ένα τριήμερο αφιερωμένο στη Μετάφραση, τις Γλωσσικές Τεχνολογίες και την Τεχνητή Νοημοσύνη, και πραγματοποιήθηκε από τις 14 έως τις 16 Νοεμβρίου 2025. Η Γενική Γραμματέας της ΕΕμ, Βαλεντίνη Καλφαδοπούλου, παρουσίασε το Σάββατο 15 Νοεμβρίου, τη βάση δεδομένων ελληνόφωνης μεταφρασεολογικής έρευνας της ΕΕμ.

Το Language_Tech Patras αποτελεί ένα ετήσιο φόρουμ συνάντησης και δικτύωσης μεταφραστών, γλωσσολόγων, εκδοτών και επιστημόνων της πληροφορικής επιδιώκοντας τη σύνδεση μεταξύ ακαδημαϊκών ιδρυμάτων, επαγγελματικών φορέων και ειδικών του κλάδου. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πρόγραμμα της εκδήλωσης, μπορείτε να επισκεφθείτε τη σχετική ιστοσελίδα (https://rhymeandreason.notion.site/2025-Language_Tech-Patras-282855b36d9e4f19912e85851e832ac0?pvs=4) της εκδήλωσης ή να μεταβείτε στο YouTube (https://www.youtube.com/watch?v=_2qB9JhXDuY) για να δείτε τις μαγνητοσκοπημένες ομιλίες.

Το συνέδριο διοργανώθηκε από την Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία RIMA, το γραφείο Rhyme & Reason Language Services και την Ειδίκευση Γλωσσολογίας Τμήματος Φιλολογίας Πανεπιστημίου Πατρών.

Πηγή: https://www.reason.gr/el/language_tech-patras-2025-gr/

Απολογισμός λοιπών εκδηλώσεων

Translating Europe Workshop «Μεταβατική εποχή για την ορολογία: συνεργασίες, προκλήσεις και τεχνητή νοημοσύνη» 6 Νοεμβρίου 2025



Ολοκληρώθηκε με επιτυχία η ημερίδα Translating Europe Workshop με θέμα «**Μεταβατική εποχή για την ορολογία: συνεργασίες, προκλήσεις και τεχνητή νοημοσύνη**» που διεξήχθη την Πέμπτη 6 Νοεμβρίου 2025, ώρα 9:30–14:00, στο Αμφιθέατρο της Βιβλιοθήκης της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (ΕΚΠΑ).

Διοργάνωση:

- Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ελλάδα
- Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής
- Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ
- Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ)

Το πρόγραμμα της ημερίδας, τα βιογραφικά των ομιλητών/τριών καθώς και οι παρουσιάσεις τους είναι διαθέσιμα στην ιστοσελίδα της εκδήλωσης: <http://translating-europe.frl.uoa.gr/>



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies

15ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» 6-8 Νοεμβρίου 2025

Η Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ), σε συνεργασία με το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (ΕΚΠΑ) και το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ), διοργάνωσαν στην Αθήνα – υπό την αιγίδα της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ – το 15ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», αφιερωμένο στη μνήμη του Καθηγητή Γλωσσολογίας και Γενικού Γραμματέα του ΕΚΠΑ Παναγιώτη Κοντού (1936–2024). Το 15ο Συνέδριο άρχισε την Πέμπτη 6 Νοεμβρίου 2025, με την Εναρκτήρια Συνεδρία με προσκεκλημένη ομιλήτρια κα Αμαλία Μόζερ Καθηγήτρια ΕΚΠΑ. Οι οκτώ Συνεδρίες εργασίας του 15ου Συνεδρίου διεξήχθησαν την Παρασκευή 7 Νοεμβρίου και το Σάββατο 8 Νοεμβρίου 2025 στη συνεδριακή αίθουσα του ΤΕΕ, όπου και παρουσιάστηκαν 26 ανακοινώσεις. Η 1η Συνεδρία έκλεισε με την Κεντρική Ομιλία του Συνεδρίου από την προσκεκλημένη ομιλήτρια κα Natalie Kübler, Καθηγήτρια στο Université Paris Cité, με θέμα «Translating Variation in Multi-Word Terms: Is the human going to stay in the loop?».



Το 15ο Συνέδριο ολοκληρώθηκε το απόγευμα του Σαββάτου, 8 Νοεμβρίου 2025, με την καθιερωμένη Ανοικτή Συζήτηση. Το φετινό θέμα «Τεχνητή Νοημοσύνη και Ορολογία», ανέπτυξαν φωτίζοντας διάφορες πλευρές του, οι: κα Στέλλα Μαρκαντωνάτου (Διευθύντρια Ερευνών, Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου και Αρχιμήδης, Ερευνητικό Κέντρο Αθηνά), κα Μαρία Παπαδοπούλου (Επίκουρη Καθηγήτρια, Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Κρήτης, Διευθύντρια του Διεπιστημονικού Εργαστηρίου ΤΑΛΩΣ), κ. Προκόπης Προκοπίδης, (Συνεργαζόμενος Ερευνητής, Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου, Ερευνητικό Κέντρο Αθηνά), κα Έλσα Σκλαβούνου (AI Alliances, Παγκόσμιες Συνεργασίες), κα Κατερίνα Θ. Φραντζή



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ Hellenic Society for Translation Studies

(Καθηγήτρια, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών: Αρχαιολογία, Γλωσσολογία, Διεθνείς Σχέσεις, Διευθύντρια του Εργαστηρίου Πληροφορικής), και κ. Στέργιος Χατζηκυριακίδης (Καθηγητής, Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Κρήτης), ενώ συντονίστριες της Ανοικτής Συζήτησης εκ μέρους της ΕΛΕΤΟ ήταν η κα Ελένη Τζιάφα (ΕΚΠΑ) και η κα Βαλεντίνη Καλφαδοπούλου (Ιόνιο Πανεπιστήμιο).

Τόσο η ομιλία της κας Μόζερ όσο και η Ανοικτή Συζήτηση «Τεχνητή Νοημοσύνη και Ορολογία» καλύφθηκαν με ταυτόχρονη διερμηνεία στην ελληνική νοηματική γλώσσα, που προσέφερε το Σωματείο Διερμηνέων Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας. Επιπλέον, μαγνητοσκοπήθηκαν από το Ίδρυμα Μποδοσάκη και έχουν αναρτηθεί στο BLOD: <https://www.blod.gr/events/15o-synedrio-elliniki-glossa-kai-orologia/>. Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες στην ιστοσελίδα του 15ου Συνεδρίου: <https://eleto.gr/el/ekdiloseis/synedria-orologias/15o-synedrio-elliniki-glossa-kai-orologia-athina-6-8-noemvrioy-2025/>

Διαδικτυακό workshop «EUR-Lex: Your gateway to EU Law»



Στις 26 Ιανουαρίου, το DG Translation στα πλαίσια των εκπαιδευτικών του παρουσιάσεων και εργαστηρίων, μας έδωσε την ευκαιρία να περιδιαβούμε διαδικτυακά στη βάση EUR-Lex και στο επίσημο ενημερωτικό περιοδικό της ΕΕ με παρουσίαση των χαρακτηριστικών λειτουργιών του, επίδειξη των πρακτικών εργαλείων και λειτουργιών του και

εξερεύνησε πιο εστιασμένες αναζητήσεις στη βάση που περιέχει την ευρωπαϊκή νομοθεσία και τα επίσημα έγγραφα της ΕΕ.

Το workshop έλαβε χώρο διαδικτυακά με διάρκεια 2 ώρες.



Προσεχείς Εκδηλώσεις της ΕΕμ

Διημερίδα Νέων Ερευνητών, 22-23 Μαΐου 2026, Αθήνα, ΕΚΠΑ



Σε συνέχεια της 1ης Ημερίδας Νέων Ερευνητών με θέμα «Μετάφραση και Μεταφρασεολογία στον ελληνόφωνο χώρο» σε συνεργασία με το Ιόνιο Πανεπιστήμιο, που πραγματοποιήθηκε στην Κέρκυρα τον Δεκέμβριο του 2016, προγραμματίζεται η διοργάνωση

της 2^{ης} Συνάντησης για νέους ερευνητές στον χώρο της Μετάφρασης.

Η εκδήλωση θα πραγματοποιηθεί υπό την αιγίδα και τον συντονισμό της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας (ΕΕμ) με τη συνεργασία των Τμημάτων Αγγλικής και Γαλλικής Γλώσσας & Φιλολογίας του Εθνικού Καποδιστριακού Πανεπιστημίου (ΕΚΠΑ), του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου της Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ) και του Ιονίου Πανεπιστημίου (ΙΠ). Βασικός στόχος της εκδήλωσης είναι η ενίσχυση της επιστημονικής δικτύωσης και της ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ νέων ερευνητών στον τομέα των Μεταφραστικών Σπουδών, μέσα σε ένα υποστηρικτικό και συνεργατικό περιβάλλον.

Οι νέοι ερευνητές θα έχουν την ευκαιρία να παρουσιάσουν την ερευνητική τους εργασία, να ανταλλάξουν ιδέες και να συζητήσουν ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος με τους ομοτίμους τους.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies

Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης 7-10 Μαΐου 2026



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Η Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης (ΔΕΒΘ) διοργανώνεται από το Ελληνικό Ίδρυμα Βιβλίου και Πολιτισμού (ΕΛΙΒΙΠ) σε συνεργασία με τη ΔΕΘ-HELEXPO, τους Έλληνες εκδότες και τον Δήμο Θεσσαλονίκης, και

φέτος τιμώμενη χώρα είναι η Βουλγαρία. Όπως κάθε χρόνο, έτσι και φέτος, η ΕΕμ θα συμμετάσχει στην ΔΕΒΘ στο Στέκι της Μετάφρασης. Μείνετε συντονισμένοι/ες! Περισσότερες λεπτομέρειες στο επόμενο ενημερωτικό δελτίο. Ενημερώσεις για την ΔΕΒΘ μπορείτε να βρείτε και στην κεντρική της ιστοσελίδα (<https://thessalonikibookfair.gr/>).

Λοιπές Προσεχείς Εκδηλώσεις

Διεθνές Συνέδριο της Εταιρείας Συγγραφέων «Γράφω, μεταφράζω, σκέφτομαι στην εποχή της Τεχνητής Νοημοσύνης», και συνοδευτικά προπαρασκευαστικά webinars - 5, 12, 27-28/02/2026, Αθήνα

Η Εταιρεία Συγγραφέων (ΕΣ) με την υποστήριξη του Υπουργείου Πολιτισμού και σε συνδιοργάνωση με το Ινστιτούτο Γκαίτε, τη Φιλοσοφική Σχολή του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (ΕΚΠΑ) και την Πανελλήνια Ένωση Φιλολόγων (ΠΕΦ) διοργανώνει διήμερο διεθνές συνέδριο την Παρασκευή 27 και το Σάββατο 28 Φεβρουαρίου 2026, στην κεντρική αίθουσα του Ινστιτούτου Γκαίτε (Ομήρου 14-16, Αθήνα) με δύο προπαρασκευαστικά webinars να γίνονται στις 5 & 12 Φεβρουαρίου.

Στο συνέδριο αυτό θα συμμετάσχουν πάνω από 25 διακεκριμένοι Έλληνες μεταφραστές/ριες, συγγραφείς, πανεπιστημιακοί και ειδικοί ερευνητές και ερευνήτριες από 5 χώρες (Ελλάδα, Γαλλία, Γερμανία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ολλανδία).



Το Συνέδριο θα εστιάσει σε κρίσιμα ζητήματα που αφορούν τη σχέση της Τεχνητής Νοημοσύνης με τη συγγραφή, τη μετάφραση, την εκπαίδευση και τα πνευματικά δικαιώματα.

Τα δύο Webinars θα είναι ανοιχτά, δωρεάν για το κοινό (χρειάζεται απλά εγγραφή μέσω της πλατφόρμας Eventbrite), με εργαστηριακό χαρακτήρα και δυνατότητα συζήτησης, την Πέμπτη 5 Φεβρουαρίου («Μεταξύ εντολών και ανυπότακτης δημιουργικότητας. Μεταφραστές/τριες και Τεχνητή Νοημοσύνη») και την Πέμπτη 12 Φεβρουαρίου («Οι μεροληψίες στο ChatGPT: Σοφοφύλακες και “στοχαστικοί παπαγάλοι”»), για τη θέση των

ανθρώπων του λόγου στην εποχή των Μεγάλων Γλωσσικών Μοντέλων (LLM).

Όλες οι εργασίες του Συνεδρίου θα είναι προσβάσιμες (οι διά ζώσης μέσω υπερτιτλισμού και οι ψηφιακές μέσω υποτιτλισμού) για άτομα με προβλήματα ακοής, οι χώροι φιλοξενίας είναι προσβάσιμοι για άτομα με κινητικά προβλήματα και όλο το υλικό του Συνεδρίου αναρτάται σε ιστοχώρο με δυνατότητα ανάγνωσης από άτομα με προβλήματα όρασης.

Για περισσότερες πληροφορίες για το πρόγραμμα του συνεδρίου καθώς και για την εγγραφή στα webinars μπορείτε να μεταβείτε στην [ιστοσελίδα του συνεδρίου](https://www.authors.gr/typoy_kai_afisa_grafw_metafrazw_skeftomai_stin_epoxi_tis_texnitis-article-2344.html?category_id=45) (https://www.authors.gr/typoy_kai_afisa_grafw_metafrazw_skeftomai_stin_epoxi_tis_texnitis-article-2344.html?category_id=45)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies

Προσκλήσεις Υποβολής Περιλήψεων

Διεθνές διεπιστημονικό Συνέδριο «Διαδρομές του μπαχτινικού στοχασμού χθες και σήμερα», 5-6/03/2026, Αθήνα



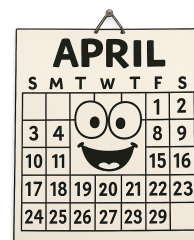
Το Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών του ΕΚΠΑ ανακοινώνει τη διοργάνωση του διεθνούς διεπιστημονικού συνεδρίου «Διαδρομές του μπαχτινικού στοχασμού χθες και σήμερα», που θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα στις 5-6 Μαρτίου 2026 και το οποίο εστιάζει στη διαχρονική επίδραση του στοχασμού του Μιχαήλ Μπαχτίν και στη συμβολή του σε ποικίλα επιστημονικά

πεδία, όπως η φιλολογία, η λογοτεχνική θεωρία, οι μεταφραστικές σπουδές, η φιλοσοφία, η αισθητική, η σημειωτική, οι κοινωνιο-πολιτισμικές σπουδές, η ιστορία, η ανθρωπολογία, η ψυχολογία και οι επιστήμες της αγωγής. Πρόσκληση και δήλωση συμμετοχής έως τις 4 Φεβρουαρίου 2026.

https://www.slavstud.uoa.gr/anakoinoseis_kai_ekdiloseis/proboli_anakoinosis/diethnes_diepistimoniko_synedrio_diadromes_toy_mpachtinikoy_stochasmoy_chthes_kai_simera

Ημερολόγιο Συνεδρίων Ορολογίας

Για διαρκή ενημέρωση πάνω σε εκδηλώσεις που έχουν θεματικές σχετικές με την Ορολογία αλλά και τη Μετάφραση, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα: <https://bit.ly/3p4yrbs>. Στην ιστοσελίδα αυτή θα βρείτε όχι μόνο ενημέρωση για συνέδρια και εκδηλώσεις, αλλά και για προσκλήσεις υποβολής περιλήψεων (με την ευθύνη της ΕΛΕΤΟ και της Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21, επιμέλεια: Μαρίνα Πανταζάρα).



Επετειακό 20ό Διεθνές Συνέδριο ΤΟΤη, Διά ζώσης & Online: 4 & 5 Ιουνίου 2026, Université Savoie Mont-Blanc (Γαλλία)



Το επετειακό συνέδριο του ΤΟΤη για τα 20 χρόνια θα πραγματοποιηθεί στη Γαλλία στις αρχές Ιουνίου. Οι προσκεκλημένοι ομιλητές και ομιλήτριες, όπως και οι στρογγυλές τράπεζες θα παρουσιάσουν το 20ετές έργο του ΤΟΤη αλλά και θα χαρτογραφήσουν το μέλλον του χώρου της Ορολογίας και της κοινότητας (με μέλη από 20 διαφορετικές χώρες!) που απαρτίζει το ΤΟΤη.

Το Συνέδριο συνδιοργανώνεται από το Πανεπιστήμιο Κρήτης, το Πανεπιστήμιο Savoie Mont-Blanc – Polytech Annecy Chambéry της Γαλλίας, και την ιταλική Ένωση Ass.I.Term – Associazione Italiana per la Terminologia. Οι επίσημες γλώσσες του Συνεδρίου είναι τα Γαλλικά και τα Αγγλικά. Το Συνέδριο θα καλύψει τα ακόλουθα θέματα:

- ➔ Ορολογία, Μετάφραση, Γλωσσολογία, Σώματα Κειμένων, Υπολογιστική Γλωσσολογία, Επεξεργασία Φυσικής Γλώσσας...
- ➔ Η συνεισφορά της Τεχνητής Νοημοσύνης στην Ορολογία...
- ➔ Εφαρμογές Ορολογίας και/ή Οντολογίας για: Ψηφιακές ανθρωπιστικές επιστήμες και ψηφιακή πολιτιστική κληρονομιά, ανάλυση σωμάτων κειμένων, Εκπαίδευση, Ιατρική, Οικονομία, Τυποποίηση, κ.αλ.

Για επικοινωνία στείλτε μήνυμα στη θυρίδα ηλ. ταχυδρομείου: contact@toth.condillac.org



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies

Workshop στην ψηφιακή λεξικογραφία, 14-18/09/2026, Παλέρμο, Ιταλία



Τα γνωστά workshop της Lexicom θα γίνουν φέτος στο Παλέρμο. Πέντε ημέρες γεμάτες με νέες μεθόδους δημιουργίας, συντήρησης και αναζήτησης σε σώματα κειμένων και παρουσίαση νέων εξελίξεων στον χώρο της ηλεκτρονικής

λεξικογραφίας. Το πλήρες πρόγραμμα, η φόρμα αίτησης στο πρόγραμμα, οι προσκεκλημένοι ομιλητές και ομιλήτριες βρίσκονται με λεπτομέρειες στην ιστοσελίδα [Lexicom.courses](https://lexicom.courses/upcoming-lexicom/) (<https://lexicom.courses/upcoming-lexicom/>).

Εκπαιδευτικά Προγράμματα

Ανοιχτή πρόσκληση για το Πρόγραμμα Φιλοξενίας GreekLit (GRPV) 2026



Το Πρόγραμμα Φιλοξενίας GreekLit στη Βίτσα (GRPV) οργανώνεται από το Ελληνικό Ίδρυμα Βιβλίου και Πολιτισμού, με σκοπό να τονώσει περαιτέρω το μεταφραστικό πρόγραμμα του GreekLit και να ενδυναμώσει την πρακτική του, παρέχοντας έναν χώρο εργασίας και συνάντησης σε μεταφραστές ελληνικών βιβλίων σε οποιαδήποτε γλώσσα.

Δικαίωμα συμμετοχής στο Πρόγραμμα GRPV έχουν όσες/οι μεταφράστριες/ές από τα ελληνικά προς άλλες γλώσσες έχουν ήδη σύμβαση έργου στο πλαίσιο του προγράμματος GreekLit. Το 2026 το Πρόγραμμα θα λάβει χώρα 2 δεκαπενθήμερα: τον Ιούνιο (1-15/6) και τον Οκτώβριο (5-19/10). Κάθε περίοδος διαμονής διαρκεί 2 εβδομάδες και



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies

επιλέγονται πέντε μεταφραστές ανά περίοδο. Η προθεσμία υποβολής αιτήσεων είναι η 30ή Δεκεμβρίου 2025 για την πρώτη περίοδο και η 30ή Απριλίου 2026 για τη δεύτερη.

Τόπος διαμονής είναι το χωριό Βίτσα, στην Ήπειρο, και ειδικότερα οι εγκαταστάσεις του αγροκτήματος «Επέκεινα Χώρα», μια ανακαινισμένη παλαιά ιδιοκτησία του 19ου αιώνα, ένα ορεινό κέντρο γνώσης και πολιτισμού με το πρόγραμμα να καλύπτει τη διαμονή δύο εβδομάδων με πλήρη σίτιση και τα ταξιδιωτικά έξοδα από Αθήνα ή Θεσσαλονίκη προς Ιωάννινα/Βίτσα.

Στο κλείσιμο κάθε περιόδου, το Ελληνικό Ίδρυμα Βιβλίου και Πολιτισμού διοργανώνει μια ανοιχτή εκδήλωση για τους μεταφραστές του Προγράμματος.

Το πρόγραμμα GreekLit δημιουργήθηκε από το Υπουργείο Πολιτισμού, το 2021, με σκοπό την επιδότηση των μεταφράσεων τίτλων, από κάθε κατηγορία, της ελληνικής βιβλιοπαραγωγής σε άλλες γλώσσες. Στόχος του είναι η χρηματοδότηση όχι μόνο της μετάφρασης ενός πλήρους έργου —μέχρι ποσοστού 75%— αλλά και δειγμάτων μεταφραστικών, ώστε οι φορείς και τα πρόσωπα που εμπλέκονται στη βιβλιοπαραγωγή να είναι σε θέση να προωθήσουν ευχερέστερα το έργο τους στις διεθνείς αγορές. Παράλληλα, το GreekLit ενισχύει δράσεις προώθησης των ελλήνων λογοτεχνών και δημιουργών στο εξωτερικό.

Για δηλώσεις συμμετοχής, μεταβείτε στη σελίδα του προγράμματος (<https://elivip.gr/greeklit/residency-programme/>). Για περισσότερες λεπτομέρειες για το συνολικό πρόγραμμα GreekLit, μεταβείτε στην κεντρική σελίδα πληροφοριών (<https://elivip.gr/website/wp-content/uploads/2025/05/greeklit-GR-en.pdf>)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies

2ο ENEOLI Summer School, 14-17 Απριλίου 2026, Βουκουρέστι



Το 2ο Summer School του Προγράμματος ENEOLI είναι γεγονός. Η προθεσμία υποβολής αιτήσεων είναι η 15η Φεβρουαρίου 2026. Αν είστε υποψήφιος διδάκτορας,

μεταδιδακτορικός ερευνητής, εάν σας ενδιαφέρουν οι νεολογισμοί, η λεξικογραφία, η κοινωνιογλωσσολογία ή πώς οι γλώσσες αλλάζουν στον χρόνο, μη χάσετε την ευκαιρία να το παρακολουθήσετε.

Περισσότερες πληροφορίες στην [πρόσκληση υποβολής αιτήσεων](#).

Νέες κυκλοφορίες

Έμφυλοι τύποι ουσιαστικών: Θηλυκά Επαγγελματικά / Θεσμικά Ουσιαστικά (ΕΘΟ). Άννα Ιορδανίδου, Παναγιώτης Γ. Κριμπάς, Έλενα Μάντζαρη, Μαβίνα Πανταζάρα, Νίκος Σαραντάκος, Κατερίνα Τοράκη (2025). Αθήνα: ΕΛΕΤΟ.



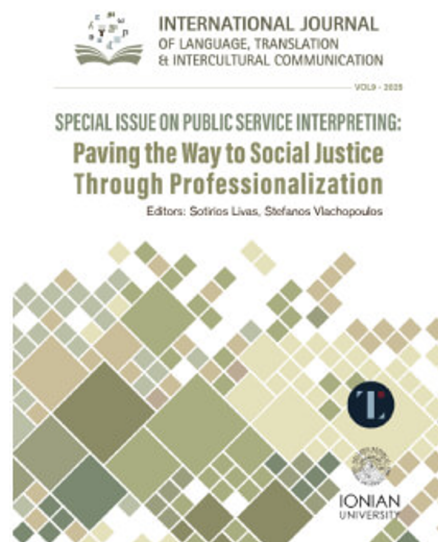
Ολοκληρώθηκε και εκδόθηκε σε ηλεκτρονική μορφή η επιστημονική μελέτη της Ειδικής Ομάδας Εργασίας, που συγκροτήθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ) της ΕΛΕΤΟ, με θέμα τη θηλυκοποίηση των επαγγελματικών ουσιαστικών στη νέα ελληνική. Στόχος του έργου είναι η καταγραφή των μορφολογικά διαθέσιμων τύπων, η τεκμηρίωση του σχηματισμού και της χρήσης τους και η διευκόλυνση του χρήστη ή της χρήστριας στην επιλογή τους. Διατίθεται μέσω του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ: <https://eleto.gr/el/dimosieymata/loipa-glossika/>

Public Service Interpreting: Paving the Way to Social Justice Through Professionalization. Νέο τεύχος του περιοδικού IJLTIC. Επιμέλεια: Σωτήριος Λίβας (Ιόνιο Πανεπιστήμιο) & Στέφανος Βλαχόπουλος (Ιόνιο Πανεπιστήμιο)

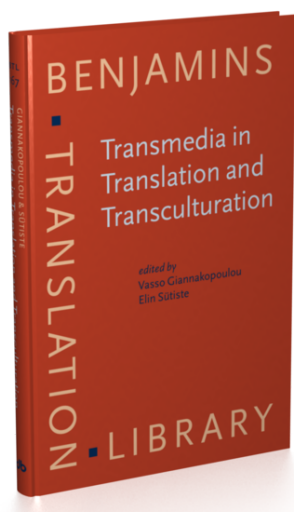
Το International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication παρουσιάζει το ειδικό τεύχος με τίτλο Public Service Interpreting: Paving the Way to Social Justice Through Professionalization, το οποίο συγκεντρώνει εργασίες ειδικών σχετικά με τον ρόλο της διερμηνείας στη δημόσια διοίκηση και την επίδρασή της στην πρόσβαση στα δικαιώματα, την ισότητα και την κοινωνική δικαιοσύνη στις σύγχρονες πολυγλωσσικές κοινωνίες. Μέσα από άρθρα με ισχυρή εμπειρική βάση και θεωρητική τεκμηρίωση, ο τόμος πραγματεύεται καίρια ζητήματα όπως: διασφάλιση ποιότητας, πιστοποίηση διερμηνέων, διαδικασίες εξέτασης και αξιολόγησης, δεοντολογία, εκπαίδευση και σχεδιασμός εθνικών μητρώων διερμηνέων, προσφέροντας συγκριτικές προσεγγίσεις από διαφορετικές χώρες και θεσμικά πλαίσια.

Το τεύχος δεν καταγράφει μόνο την αιχμή της σύγχρονης έρευνας, αλλά παράλληλα προσφέρει έναν κριτικό προβληματισμό γύρω από το πώς οι θεσμικές μεταρρυθμίσεις και τα δομημένα συστήματα πιστοποίησης μπορούν να συμβάλουν στην επαγγελματοποίηση της διερμηνείας στη δημόσια διοίκηση και στην ενίσχυση της κοινωνικής δικαιοσύνης στις δημόσιες υπηρεσίες.

Πηγή: ΤΞΓΜΔ, Δελτίο Τύπου (<https://dfhti.ionio.gr/gr/news/33853/>)



Transmedia in Translation and Transculturation, Εκδόσεις Benjamins, επιμέλεια Βάσω Γιαννακοπούλου (Πανεπιστήμιο Κύπρου) & Elin Sütiste (University of Tartu)



Διαμεσικότητα (Transmedia): Μια λέξη-κλειδί που ακούγεται συχνά στις ανθρωπιστικές επιστήμες για να περιγράψει ένα πανάρχαιο φαινόμενο: βρίσκουμε κείμενα σπασμένα σε ποικίλες μορφές, σε πολλαπλά μέσα. Όμως η έννοια της διαμεσικότητας και οι πρακτικές που τη διέπουν έχουν βρεθεί στην καρδιά των νέων ψηφιακών τεχνολογιών. Παρ' όλ' αυτά, οι τρόποι με τους οποίους η Μετάφραση διασταυρώνεται ή διατρέχει τη διαμεσικότητα αποτελούν το θέμα ελάχιστων ερευνητικών διαδρομών στα αντίστοιχα ακαδημαϊκά πεδία.

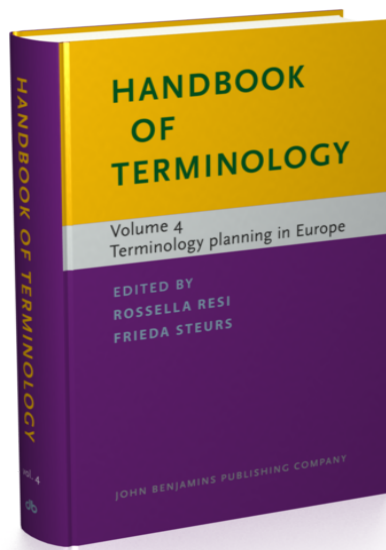
Ο τόμος αυτός, λοιπόν, έχει ως στόχο την εισαγωγή της έννοιας της διαμεσικότητας και την έμφαση στην κεντρική θέση που κατέχουν οι μεταφραστικές διαδικασίες στα διαμεσικά

φαινόμενα. Πηγή: <https://benjamins.com/catalog/btl.167>

Συλλογικός τόμος «Handbook of Terminology»

Κυκλοφόρησε από τον εκδοτικό οίκο John Benjamins ο συλλογικός τόμος με θέμα τις γλωσσικές πολιτικές και τον ορολογικό σχεδιασμό στις χώρες της Ευρώπης (επιμέλεια: Rossella Resi & Frieda Steurs).

Το κεφάλαιο που αφορά την κατάσταση στην Ελλάδα υπογράφει η επίκουρη καθηγήτρια ΕΚΠΑ Μαρία Κολιοπούλου: «Terminology planning in need of recognition: The Greek case».





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies

Πλήρης περιγραφή στη σελίδα του βιβλίου, όπου περιέχονται και σύνδεσμοι για τη λήψη του βιβλίου. (<https://tinyurl.com/373paw4y>)

Τα νέα της Έρευνας & της Αγοράς

European Language Industry Survey (ELIS)

ELIS 2026 EUROPEAN LANGUAGE INDUSTRY SURVEY

Η ετήσια έρευνα που μετρά τον σφυγμό και τις τρέχουσες αλλά και μελλοντικές τάσεις στον χώρο της Μετάφρασης, Διερμηνείας και των γλωσσικών επαγγελμάτων. Αφορά άτομα που εργάζονται στον κλάδο των γλωσσικών υπηρεσιών, αλλά και άτομα που σπουδάζουν ή διδάσκουν μετάφραση. Η έρευνα θα είναι διαθέσιμη μέχρι τις 31 Ιανουαρίου 2026 <https://elis-survey.org/>. Τα αποτελέσματά της θα παρουσιαστούν, όπως κάθε χρόνο, μερικούς μήνες μετά. Για το 2026 η παρουσίαση αυτή έχει προγραμματιστεί για τις 17 Μαρτίου. Μην χάσετε την ευκαιρία να βοηθήσετε ώστε η χαρτογράφηση του χώρου να είναι ακριβής και να αντικατοπτρίζει την πραγματικότητα.

Κύπρος: Υπενθύμιση για τη νέα σφραγίδα Ορκωτού Μεταφραστή

Μην ξεχνάτε, όσοι και όσες εργάζεστε στον χώρο της Μετάφρασης στην Κύπρο, ότι από τις 25/2/2025, τέθηκε σε ισχύ η νέα σφραγίδα Ορκωτού Μεταφραστή, η οποία αντικαθιστά την προηγούμενη σφραγίδα που ίσχυε από το 2019 μέχρι 25/2/2025. Η νέα σφραγίδα είναι στρογγυλή και περιέχει τις πληροφορίες σε τρεις γλώσσες: Ελληνικά, Τουρκικά και Αγγλικά. Πηγή: Γραφείο τύπου και Πληροφοριών



(<https://www.gov.cy/pio/metafraseis/nea-sfragida-orkotoy-metafrasti-2025/>)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ
Hellenic Society for Translation Studies

Μην ξεχνάτε να μας κοινοποιείτε πληροφορίες για τη διεξαγωγή συνεδρίων, εκδηλώσεων, νέων βιβλίων, ερευνών, διατριβών, μεταπτυχιακών προγραμμάτων, κ.λπ., στέλνοντας μήνυμα στη Γενική Γραμματέα στο secretary@hs4ts.gr ή συμπληρώνοντας τη φόρμα που έχει φτιαχτεί για τον σκοπό αυτό.